

Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Tus Mob Serogroup B Meningococcal (MenB): Dab Tsi Uas Koj Yuav Tau Paub

Many Vaccine Information Statements are available in Hmong and other languages. See www.immunize.org/vis
Muaj Ntau Cov Lus Qhia Paub Txog Tshuaj Txhaj muaj ua lus Hmoob thiab lwm hom lus. Saib www.immunize.org/vis

1 Vim li cas thiaj yuav tau txhaj tshuaj?

Tus mob Meningococcal yog ib yam mob txaus ntshai uas ua rau mob los ntawm ib hom kab mob hu ua *Neisseria meningitidis*. Nws tuaj yeem ua rau muaj mob daim npluag thaiv cov paj hlwb (ua mob rau daim thaiv cov paj hlwb thiab cov hlwb pob txha nqaj qaum) thiab ua mob rau cov ntshav. Tus mob Meningococcal kheev nquag tshwm sim los yam tsis qhia rau paub ua ntej — txawm tias cov neeg no yeej tseem muaj zog tsis muaj mob dab tsi los xij.

Tus mob Meningococcal tuaj yeem kis tau ntawm ib tug neeg mus rau ib tug neeg yog sib chwv ze (hnoos los sis sib hnia sib nwj) los sis siv sij hawm nyob ua ke ntev, tshwj xeeb yog cov neeg nyob ua ke hauv tib lub tsev.

Nws muaj tsawg kawg 12 hom mob ntawm *N. meningitidis*, uas hu ua “serogroups.” Serogroups A, B, C, W, thiab Y feem ntau ua rau muaj tus mob meningococcal.

Ib tug neeg tsis hais leej twg tuaj yeem kis tau tus mob meningococcal tab sis qee tus neeg yuav kis tau tus kab mob tau zoo dua, xws li:

- Cov me nyuam mos uas muaj hnuv nyoog qis dua ib xyoos
- Cov neeg hluas thiab cov neeg laus tseem hluas 16 txog 23 xyoos
- Cov neeg uas muaj tej yam mob uas cuam tshuam rau tej roj ntsha tiv thaiv kab mob hauv lub cev
- Cov kws tshawb nrhiav txog kab mob muaj sia microbiologists uas ib txwm ua hauj lwm ib leeg txog tus kab mob *N. meningitidis*
- Cov neeg uas yuav kis tau tus mob tau zoo vim los ntawm qhov muaj tus mob nthuav mus dav rau hauv lawv lub zos

Txawm tias thaum twb muab kev kho tus mob lawm los, tus mob meningococcal no tseem tua tau txog 10 leej mus rau 15 leeg ntawm 100 tus neeg uas kis tau tus mob no. Thiab cov neeg uas dim ntawm tus mob los, muaj ntau txog 10 mus rau 20 leej ntawm txhua txhua 100 leej yuav ua rau xiam oob qhab xws li hnov lus tsis zoo, hlwb puas tsuaj, raum puas tsuaj, raug txiav tes los yog txiav taw tawm, muaj teeb meem rau cov hlab ntsha hlwb, los sis ua rau mob lub qhov nqaj raws daim tawv nqaj.

Cov tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob Serogroup B meningococcal (MenB) tuaj yeem pab tiv thaiv tau tus mob meningococcal uas ua rau mob los ntawm serogroup B. Nws muaj lwm cov tshuaj txhaj tiv thaiv tus mob meningococcal uas raug pom zoo kom txhaj los mus pab pov thaiv cov kab mob serogroups A, C, W, thiab Y.

2 Cov Tshuaj Txhaj Tiv Thaiv Kab Mob Serogroup B Meningococcal

Ob hom tshuaj tiv thaiv kab mob serogroup B meningococcal — Bexsero® thiab Trumenba® — tau raug

pom zoo muaj ntawv pov thawj cia siv los ntawm Food and Drug Administration (FDA) (Tsoom Fwv Lub Tsev Hauj Lwm Saib Xyuas Khoom Noj thiab Yeeb Tshuaj).

Cov tshuaj txhaj no tau hais kom siv rau cov neeg uas muaj hnuv nyoog 10 xyoo los sis siab dua uas yog cov yuav kis tau tus kab mob serogroup B meningococcal zoo dua, xws li:

- Cov neeg uas yuav kis tau tus kab mob no zoo dua vim los ntawm qhov muaj tus kab mob serogroup B meningococcal tau sib kis nthuav dav lawm
- Ib tug neeg twg uas nws tus po raug puas tsuaj los sis raug muab phais tawm lawm
- Ib tug neeg twg uas muaj cov roj ntsha tiv thaiv kab mob ntawm lub cev tsawg heev uas hu ua “persistent complement component deficiency”
- Ib tug neeg twg uas tab tom tseem noj ib yam tshuaj hu ua eculizumab (thiab kuj muab hu ua Soliris®)
- Cov kws tshawb nrhiav txog kab mob muaj sia microbiologists uas ib txwm ua hauj lwm ib leeg txog tus kab mob *N. meningitidis*

Tej zaum cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no kuj muab txhaj rau cov neeg uas muaj hnuv nyoog 16 txog 23 xyoos los pov thaiv rau lub sij hawm luv ntawm tus mob serogroup B meningococcal; lub hnuv nyoog phim siv cov tshuaj tiv thaiv kab mob no yog 16 txog 18 xyoo.

Kom pov thaiv tau tus mob zoo tshaj plaws, yuav tsum tau txhaj qhov tshuaj tiv thaiv tus mob serogroup B meningococcal kom ntau dua 1 koob. Yuav tsum siv tib hom tshuaj tiv thaiv tus mob rau txhua koob tshuaj. Nug koj tus kws kho mob seb yuav txhaj tshuaj puas tsawg koob thiab siv lub sij hawm sib nrug deb li cas mam li txhaj.

3 Muaj ib co neeg yuav tau txhob txhaj cov tshuaj no

Qhia rau tus neeg uas tab tom yuav txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob rau koj:

- **Yog koj muaj ib qho mob hnyav, fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia.**
Yog koj yeej tau muaj fab tshuaj txaus ntshai txo tau txoj sia tom qab txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob serogroup B meningococcal rau yav dhau los lawm, los sis koj muaj fab tshuaj txaus ntshai rau ib feem twg ntawm hom tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no, tej zaum yuav tau tsis pub txhaj hom tshuaj no rau koj. *Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog koj muaj kev fab tshuaj loj uas koj paub txog, nrog rau kev fab rau tej yam kua yas nplaum.* Nws tuaj yeem qhia rau koj paub txog yam sib tov ntawm hom tshuaj tiv thaiv kab mob.
- **Yog koj cev xeeb muaj me nyuam los sis tseem pub niam mis rau tus me nyuam.**
Nws tsis muaj ntau cov ntau ntawv qhia paub txog cov teeb meem uas yuav muaj tau los ntawm hom tshuaj txhaj



tiv thaiv kab mob no rau ib tug poj niam uas cev xeeb muaj me nyuam los sis ib tug niam uas tseem pub nws mis rau me nyuam. Tsuas siv rau thaum lub sij hawm cev xeeb muaj me nyuam nkaus xwb yog yeej yuav tau siv tiag.

Yog koj muaj ib tus mob me ntsis, xws li tau khaub thuas los ntswg, koj tuaj yeem txhaj qhov tshuaj tiv thaiv kab mob rau hnuv no tau. Yog koj muaj mob loj hauj sim los sis muaj mob hnyav, koj yuav tau tos kom txog thaum koj zoo tso. Koj tus kws khomob yuav qhia tau rau koj.

4 Cov teeb meem yuav muaj tau los ntawm tshuaj txhaj

Tsis hais hom tshuaj twg, nrog rau tshuaj txhaj, nws yuav ua rau muaj lwm yam mob tshwm sim tuaj. Tej no ib txwm yog mob me ntsis xwb thiab yuav ploj mus nws tus kheej li ntawm ob peb hnuv, tab sis tej zaum kuj yuav tshwm sim tau lwm yam mob txaus ntshai thiab.

Ntau dua li ib nrab ntawm cov neeg uas tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob serogroup B meningococcal muaj **teeb meem me ntsis** tom qab txhaj tshuaj tag. Qhov muaj mob tshwm sim tuaj no tsuas yog mob ntev li 3 txog 7 hnuv xwb, thiab muaj xws li:

- Mob ntsim, liab, los sis o liab rau ntawm qhov chaw txhaj tshuaj
- Qaug dag zog los sis sab nkees
- Mob taub hau
- Mob tej leeg nqaij los sis mob pob qij txha
- Ua npaws kub ib ce los sis tshee
- Xeev siab los sis raws plab

Lwm yam teeb meem uas yuav tshwm sim tau tom qab txhaj cov tshuaj tiv thaiv kab mob no kuj muaj xws li:

- Muaj tej thaum neeg kuj tsuas muag tom qab mus kho ib qho mob, nrog rau txhaj tshuaj. Zaum los yog pw kom ntev li 15 feeb kuj yuav pab tau kom txhob tsuas muag thiab raug mob vim cia li ntog. Qhia rau koj tus kws kho mob paub yog hais tias koj kiv taub hau, los yog cia li tsis pom kev los yog hnov dab tsi nrov hauv ob lub pob ntseg.
- Qee tus neeg kuj yuav mob xwb pwg uas ua rau mob loj thiab mob tsis paub zoo mus sij hawm ntev thiab mob ntsim tom qab txhaj tshuaj tag. Qhov ua li no muaj tshwm sim tsawg heev.
- Tsis hais hom tshuaj twg los kuj ua tau rau txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj. Cov kev fab tshuaj uas tsis haum los ntawm ib hom tshuaj txhaj yeej muaj tsawg heev, khwv yees tias nws muaj tsawg tshaj 1 ntawm ib plhom (million) koob tshuaj, thiab nquag tshwm sim li ntawm ob peb feeb mus rau ob peb teev tom qab txhaj qhov tshuaj.

Tsis hais hom tshuaj txhaj twg, nws muaj tsawg heev uas qhov tshuaj yuav ua rau raug mob loj los yog tuag.

Txoj kev nyab xeeb kom tsis muaj xwm txheej ntawm cov tshuaj txhaj yeej muab los saib kom zoo tas li. Yog xav paub ntxiv, mus saib: www.cdc.gov/vaccinesafety/

5 Yog muaj ib qho teeb meem loj heev ne yuav ua li cas?

Kuv yuav tsum tau saib ntsoov kom pom dab tsi?

- Saib seb puas muaj lwm yam uas ua rau koj txhawj xeeb txog, xws li cov cim qhia txog kev fab tshuaj, kub ib ce siab heev, los yog coj tus cwj pwm tsis thoog li qub.

Translation provided by the Immunization Action Coalition

Cov cim uas qhia tias muaj **txhaum fab loj tsis haum qhov tshuaj** yuav muaj xws li ua xua, lub ntsej muag los yog lub caj pas o los yog phob vog, ua pa nyuaj, plawv dhia ceev, kiv taub hau thiab nkees heev. Tej no yuav pib li ob peb feeb mus rau ob peb xuaj moos tom qab txhaj qhov tshuaj.

Kuv yuav ua li cas?

- Yog koj xav tias nws yog ib **qho fab loj** los yog lwm yam xwm txheej mob ceev uas yuav tos tsis taus, hu rau 9-1-1 los yog coj koj tus mos liab mus rau ntawm lub tsev kho mob uas nyob ze tshaj. Tsis li ntawd ces, hu rau koj lub chaw kuaj mob.

Tom qab ntawd, muab qhov fab tshuaj tsis haum tshuaj ntawd qhia mus rau Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (Qhov Chaw Qhia Paub Txog Teeb Meem Txhaj Tshuaj). Koj tus kws kho mob yuav yog tus ua ntawm mus qhia qhov no, los yog koj ua koj tus kheej nyob rau ntawm VAERS lub web site ntawm www.vaers.hhs.gov, los yog hu rau **1-800-822-7967**.

VAERS tsis muab lus pab tswv yim qhia txog kev kho mob.

6 Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj

The National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (Lub Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Them Nyiaj Rau Cov Raug Mob Los Ntawm Txhaj Tshuaj) yog tsoom fwb teb chaws qhov kev pab cuam uas tsim los mus them nyiaj rau cov neeg uas raug mob los ntawm qee yam tshuaj txhaj.

Cov neeg uas ntseeg tias tej zaum yuav yog lawv raug mob los ntawm ib hom tshuaj txhaj vaccine twg yuav kawm paub txog qhov kev pab cuam thiab txog qhov ua ntawv mus tsib kom them nyiaj uas yog hu rau **1-800-338-2382** los yog mus saib VICP lub website ntawm www.hrsa.gov/vaccinecompensation. Nws muaj lub sij hawm tsis pub dhau rau ntawm qhov ua ib daim ntawv kom them nyiaj.

7 Kuv yuav kawm kom paub ntau ntxiv tau li cas?

- Nug koj tus kws muab kev pab tu saib mob rau koj. Nws yuav muab tau cov ntawv ntsaws rau sab hauv lub npov ntim qhov tshuaj los sis muab lwm cov ntaub ntawv uas muaj lus qhia rau koj paub.
- Hu rau lub chaw ua hauj lwm fab kev noj qab haus huv hauv koj lub nroog los sis lub xeev.
- Hu rau Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (Cov Chaw Tswj thiab Tiv Thaiv Kab Mob):
 - Hu rau **1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO)** los sis
 - Mus saib hauv CDC tus website rau ntawm www.cdc.gov/vaccines

DCH-3932H

AUTH: P. H. S., Act 42, Sect. 2126.

Vaccine Information Statement
Serogroup B Meningococcal Vaccine

08/09/2016

Hmong

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Hmong

Yuav kom tus (cov) kws khomob paub meej txog koj cov kev txhaj tshuaj tivthaiv, paub txog tias tseem yuav tau txhaj tshuaj tivthaiv dabtsi ntxiv, thiab paub teem sijhawm rau koj rov tuaj txhaj tshuaj tivthaiv rau yav tom ntej, koj cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv yuav raug muab xa mus rau lub Michigan Care Improvement Registry (Chaw Teev Kev Txhimkho Kev Khomob hauv Michigan). Tibneeg muaj cai thov kom lawv tus kws khomob tsis txhob muab lawv cov kev qhia txog kev txhaj tshuaj tivthaiv xa mus rau lub Registry (Chaw Teev) no tau.